レル灌木マデモ伐ッタ曉ニ先方カラ Tree ハ賣ッタガ Shrub ハ賣ラヌト抗議ガアッタラ一騷ギガ起ルニ相違ナイ若シ豫ジメ Tree ヲ正解シテ居ッタナラバ伐ル前ニ念ヲ推シテ其中ニ灌木ヲモ含ムヤ否ヤ位ヲ確カメルカラ其間ニ別ニ面倒ガ起ラズニ濟ムデアラウ

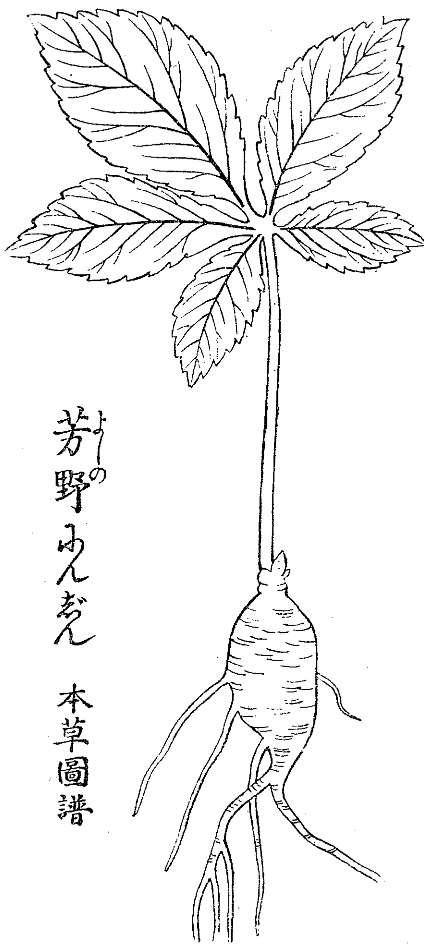
私ハ四十餘名ノ受驗者ガ一人デモ Grass ト Tree トノ意義ヲ英語辭典ニアル樣ニ解釋シナイト云フ事實ヲ基トシテ其責ヲ英語ノ教授法ヤ英和辭典ナドニ轉嫁スルマデノ充分ナル調査ヲ遂ゲタ譯デナイコトヲ斷ッテ置ク又日本ノ智識階級ノ者ガ皆誤解シテ居ルト斷定シタ譯デモナイ只問題ヲ提供シテ讀者ノ參考ニ供シモット精確ナコトヲ知リタイト云フ希望カラ以上ノ愚見ヲ述ベタニ過ギナイ私ノ知リ度イ事項ハ高等學校卒業程度ノ者ガ一樣ニ Grass ヲ草トシ Tree ヲ木ト解シテ居ルコトハ英語ノ教授法ニ基クモノカ若シ世人一般ニ斯樣ニ解シテ居ルトスレバソレデ差支ナキカ普通用ニハ木、樹木ト云フ語ハ喬木ヲ指スノデアラウカ等デアル

○艸樂談片（其一）

東京 岸田松若

●竹節人參並ニ吉野人參ニ就テ 本誌ノ第五號（一二四頁）ニ竹節人參並ニ其變種ニ關スル牧野氏ノ委シイ說ガ載セラレテ居タ、ソノ中ニみつばちくせつにんじん Panax Schinseng NEES, var. japonicum NEES, forma trifoliolatum MAKINO. トイフ名ガアル是ハちくせつにんじんノ內ノ小葉ガ三數ノ一形品ニ與ヘラレタ者デ飯沼慾齋ノ草木圖說ニハ「又熊野ニハ三葉一莖ノ種アリ」トアリ伊藤圭介ノ日本產物志ニハ「又一種一柄三小葉ノ品アリ亦木曾山中及熊野那智邊オホグモト云地ニ產ス」ト書イテアルモノガソレデ日本產物志ニハ木曾產ノモノヘ圖ガ入レテアル、余ハ曾テ木曾ノ駒ケ嶽デソノ僅ニ果ヲツケタ小サキモノヲ一ツ採ッタコトガアッタ、本年六月大和國宇陀郡室生（ムロフ）山ニ登ッタ此山ハ吉野境デ伊賀國ニ接シ中々深山デアルガ竹節人參ヲ多ク產スル、少シク

餘談ニ渉ルガ莖ノ高サ蕾ノ先端マデ三尺餘地下莖一尺二寸許其節ノ數十八ヲ算スモノヲ得タ、ソレデ所々ニ隨分大キナちくせつにんじんノ群落ガアルガソノ中ニ時々みつばちくせつにんじんヲ交ヘテ居ル、ソコデ氣ヲツケテソレ等ヲ採ッテ觀ルト必ズシモ一莖ノ葉皆一極三小葉トハ限ラナイ四小葉或ハ五小葉ノモノヲ交ヘ時ニハ三小葉ノ下僅ニ寸ニ充タヌ一小葉ヲ帶ブルモノナドモアッタ、是ニ由ッテ之ヲ觀ルニみつばちくせつにんじんハちくせつにんじんノ全ク一葉柄三小葉ノミヲ著ケタ場合ノモノヲ指スノデアラウト思フ、今夏上野國赤城山ニ遊ンダソノ山上ノ高原ニハみづなら、ずみ、なゝかまどナドノ森林下ニほそばのちくせつにんじんヲ多ク產スル多數ヲ採ッテ之ヲ觀ルニソノ小葉ノ幅員最モ狹キモノハ六分許ソノ最モ廣キモノハ一寸五六分而シテソノ間ニ渉リテ存スルモノ、アルノヲ見タソノ葉幅最モ廣キモノハ之ヲ普通ノちくせつにんじんト別ツコト稍困難ノ樣ニ思ハレル



又牧野氏ノ書カレタ中ニ澤山ノ和名ガ擧ゲラレテアッタガソノ中ノ一ツニよしのにんじんト云フノガアル岩崎灌園ノ本草圖譜ニ據レバ芳野（よしの）にんじんトシテ其條ニ「今は芳野にては採りつくし紀州境にて作るよしなり莖葉


吉野人參ノ地下部
（原圖ハ實大）
M. Kishida del.
June 15, 1917.

竹節にんじんト同じたゞ直根なり」トアリ之ニカナフ圖ガ載セテアルノガソレト思フ前々頁ニ其圖ヲ轉載シテ置ク但シ此レハ幼本デアル

矢張本年六月室生山ニ登ッタ際前頁ニ圖ヲ掲ゲタ様ナ稍直根ノ狀ヲ呈スルモノヲ得タ昨夏和州奈良ノ皇漢醫石崎勝藏氏ノ許デ氏ガ春日山ニ得タ直根ノ竹節人參ヲ見タガ此レハ未ダ稚イモノデアッテ鞭狀ノ地下莖ハ甚ダ短縮シテ太イ分岐シタ直根ヲ有スルモノデアッタ、吉野人參ノ莖葉ハ別ニ普通ノ竹節人參ト異ッタ所ハナイガ强イテ求ムレバ葉形少シク廣楕圓形ヲナシ總體ニ黃綠色ヲ帶ビテ居ル様ニモ思ハレルガ一體隨分變化ノ多イ種ノ様デアルシ且僅ニ一二ノモノヲ見タノミデアルカラ是ハ決シテ斷言スベキモノデハナイ

余ハ曾テ岩代會津ノ人參(朝鮮人參)栽培者ニ聞イタコトガアッタガにんじんヲ多ク栽培シテ居ルト時ニ竹節様ノ根ノモノヲ生ズルコトガアルト言ッテ居タ、又草木圖說ニモにんじんノ條ニ「又云種殖ノ多キ、往々根鞭様土參ノ根莖ノ如キアレドモ、味彼ノ苦キガ如クナラズ」トアル又とちばにんじん即チ竹節人參ノ條ニモ「根ハ多クハ圓クシテ管ノ如ク、長ク横ニ延テ有節、(中略)又或ハ直根韓參狀ノ如ク、又圓シテ珠狀ヲナシ、又延長行根ノ末圓長塊結ヲナス等アレドモ、葉狀ミナ一般ニシテ異ナク、又直根ノモノ經年久ニ至ッテ、延長鞭形ヲナスニ至ルモノアレバ此種必ズ此根形ヲナスト斷ジガタシ」トアル兎モ角モ是ニ由ッテ觀レバちくせつにんじんトにんじんトハ隨分近似ノモノデハナカロウカト思フ

(以下次號)

○孟宗竹ノ開花及ビ實生苗栽培記

栃木縣女子師範學校教諭　前田政次郎

余曾テ横濱植物會ニ於テ牧野富太郎先生ノ講義ヲ受ケ竹ノ花特ニ孟宗竹ノ開花ノ稀有ナルヲ知リ植物採集ニ際シテハ啻ニ普通植物ノミナラズ亦毎ニ竹林ニモ注意シ大ナル孟宗竹ノ稈頭迄モ普ク觀察スルヲ例トセリ